

A C O R D

ÎN TRE

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

ȘI

GUVERNUL REPUBLICII UZBEKISTAN

**PRIVIND COLABORAREA ȘI ASISTENȚA
RECIPROCĂ ÎN PROBLEMELE RESPECTĂRII
LEGISLAȚIEI FISCALE**

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Uzbekistan denumite în continuare Părți, reieșind din importanța colaborării internaționale și asistenței reciproce în problemele respectării legislației fiscale și dorind în acest scop să-și acorde unul altuia întreaga susținere,
au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului Acord, termenii folosiți au următoarele semnificații:

“legislația fiscală” – totalitatea actelor normative, care stabilesc tipurile impozitelor și modul de percepere a acestora în teritoriul statului Părții respective și care reglementează relațiile, ce țin de apariția, modificarea și încetarea angajamentelor fiscale;

“încălcarea legislației fiscale” – o acțiune sau inacțiune ilicită, exprimată prin neexecutarea sau executarea defectuoasă de către contribuabil a angajamentelor față de bugetul de stat, pentru care este stabilită o răspundere în conformitate cu legislațiile naționale ale statelor Părților;

“autoritățile competente”:

în cazul Republicii Moldova – Inspectoratul Fiscal Principal de Stat pe lângă Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova sau reprezentantul lui împuternicit;

în cazul Republicii Uzbekistan – Comitetul Fiscal de Stat al Republicii Uzbekistan;

“autoritatea competentă solicitantă” – autoritatea competentă a Părții, care înaintează cererea cu privire la acordarea asistenței necesare în probleme fiscale (denumită în continuare “cerere de asistență”);

“autoritatea competentă solicitată” – autoritatea competentă a Părții, care primește cererea de asistență.

În cazul modificării denumirii oficiale a organelor competente, Părțile se vor informa reciproc neîntârziat în scris, prin canale diplomatice.

Articolul 2

Domeniul de aplicare a Acordului

Părțile, prin intermediul autorităților sale competente și în scopul asigurării executării legislației fiscale, își vor acorda reciproc asistență în ceea ce privește:

prezentarea, în baza cererii de asistență sau în calitate de inițiativă, a informației despre respectarea legislației fiscale de către contribuabili;

prezentarea datelor privind sistemele fiscale naționale și modificările curente ale legislației fiscale;

crearea și funcționarea sistemelor computaționale, care asigură activitatea organelor fiscale;

organizarea lucrului cu contribuabilii și organele fiscale, inclusiv elaborarea recomandărilor metodice pe problemele asigurării controlului asupra respectării legislației fiscale;

prevenirea și reprimarea încălcărilor legislației fiscale;

schimbul de experiență în domeniul instruirii cadrelor;

alte probleme, care prezintă interes comun și pot contribui la sporirea eficienței activității Părților.

Prevederile prezentului Acord nu vor împiedica acțiunile de conlucrare ale autorităților competente, derulate în conformitate cu alte acorduri încheiate de Părți.

Articolul 3

Forma și conținutul cererii de asistență

Cererea de asistență se remite în scris, anexându-se documentele necesare pentru examinarea ei. În situații excepționale, cererea de asistență poate fi făcută oral, cu confirmarea ei ulterioară obligatorie în scris în cel mai scurt termen.

Cererea de asistență va include:

denumirea autorității competente solicitante;

denumirea autorității competente solicitate;

elementele contribuabilului, referitor la care se face cererea;

expunerea succintă a esenței cererii și a circumstanțelor juridice aferente, cu indicarea perioadei examinate și a tipurilor concrete de impozite;

alte informații, necesare pentru executarea ei.

Cererea trebuie să fie scrisă în limba rusă.

Autoritatea competentă solicitată a Părților are dreptul să ceară pentru executarea cererii de asistență primite, informații suplimentare, prezentând argumentarea corespunzătoare.

Articolul 4

Modul de executare a cererii de asistență

Autoritățile competente ale Părților își vor acorda reciproc asistență, în conformitate cu legislația lor națională și prezentul Acord.

Executarea cererii de asistență poate fi refuzată, dacă executarea ei contravine legislației naționale a statelor Părților.

Dacă autoritatea competentă solicitată nu poate îndeplini cererea de asistență, ea va comunica acest fapt în scris, în termen de o lună din ziua primirii cererii, autorității competente solicitante, indicând cauza refuzului.

Partea solicitată suportă toate cheltuielile, ce țin de executarea cererii de asistență în teritoriul statului ei.

Articolul 5

Conținutul informației prezentate

Autoritățile competente ale Părților vor prezenta una alteleia informații referitoare la:

înregistrarea întreprinderilor, filialelor și reprezentanțelor lor, inclusiv datele despre sediul, subordonarea, tipul proprietății, rechizitele bancare și altele;

deschiderea conturilor în băncile de stat și comerciale de către contribuabili, precum și numerarul și circulația mijloacelor bănești ale acestora, în modul stabilit de legislația națională a statelor Părților;

toate tipurile de venituri și obiectele impozabile ale contribuabililor, realizate în teritoriul statului Părții respective, sumele impozitelor plătite sau orice alte informații, ce țin de impozitare.

Articolul 6

Prezentarea documentelor și altor materiale

Autoritatea competentă solicitată prezintă, potrivit cererii de asistență, actele normative, copiile autentificate ale documentelor și alte materiale, necesare pentru executarea cererii de asistență.

Originalele documentelor și ale altor materiale pot fi cerute în cazul, când pentru cercetare copiile autentificate nu sînt suficiente. Originalele documentelor și ale altor materiale transmise trebuie să fie remise în termenele convenite.

Materialele pot fi prezentate în formă de informație computerizată, cu transmiterea suplimentară a informației însoțitoare, care este necesară pentru interpretarea sau utilizarea acestor materiale.

Articolul 7

Modul de transmitere a informației

Cererile de asistență, documentele, materialele și alte informații vor fi transmise în modul convenit de către Părți.

Asistența se va acorda în cadrul legăturilor directe ale persoanelor oficiale, desemnate de către conducătorii autorităților competente ale Părților.

Articolul 8

Respectarea confidențialității

Informația, referitoare la contribuabilii concreți, este confidențială și se supune unui regim de protecție, în conformitate cu legislația națională a statului fiecărei Părți.

Informația primită poate fi utilizată de Părți numai în scopurile prevăzute de prezentul Acord, inclusiv pentru dezbateri administrative sau judiciare. Pentru alte scopuri, atare informații pot fi utilizate numai cu acordul autorității competente solicitante.

Articolul 9

Realizarea Acordului

Părțile vor tinde să soluționeze pe cale amiabilă reglementarea problemelor litigioase, care pot apărea la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord.

În caz de necesitate, Părțile vor efectua consultări pentru a evalua etapele realizării prezentului Acord și oportunitatea modificării lui. Termenele unor atare consultări vor fi determinate suplimentar de către Părți.

În scopul realizării prevederilor prezentului Acord, Părțile pot încheia acorduri suplimentare pe probleme separate.

Articolul 10

Modificări și completări

Cu asentimentul comun în scris al Părților, în prezentul Acord pot fi operate modificări și completări, perfectate printr-un protocol separat, și care este parte integrantă a prezentului Acord.

Articolul 11

Intrarea în vigoare și încetarea acțiunii

Prezentul Acord intră în vigoare din data ultimei notificări în scris, prin canale diplomatice, privind îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne necesare intrării lui în vigoare.

Prezentul Acord se încheie pe un termen de cinci ani. Acțiunea lui se va prelungi în mod automat pentru următorii termeni de cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu va notifica în scris celeilalte Părți, prin canale diplomatice, cu cel puțin șase luni pînă la expirarea termenului de acțiune a prezentului Acord, intenția sa de a-l denunța.

Întocmit în orașul Chișinău la 10 februarie 1998, în două exemplare, fiecare în limbile moldovenească, uzbekă și rusă, toate textele avînd aceeași valoare.

În cazul apariției divergențelor de interpretare a prevederilor prezentului Acord, va prevala textul în limba rusă.

**Pentru Guvernul
Republicii Moldova**

**Pentru Guvernul
Republicii Uzbekistan**